



**ÚVODNÍ ČÁST** Vybrané ekonomické ukazatele **3** Základní charakteristika společnosti **4** Úvodní slovo generálního ředitele **6** Orgány společnosti k 31. 12. 2001 **7** Organizační struktura **8**  
**INFORMAČNÍ ČÁST** Vývoj společnosti **9** Obchod **10** Výroba **15** Výzkum a vývoj **16** Investice **18** Zaměstnanecká politika a sociální program **19** Společnost a okolí **22** Vývoj ceny akcií **29** Dceřiné společnosti a majetkové účasti **30** **AUDIT** Zpráva auditora **33** Rozvaha v plném rozsahu k 31. 12. 2001 **34** Výkaz zisků a ztrát v plném rozsahu k 31. 12. 2001 **36** Přehled o peněžních tocích **37** Příloha k účetní závěrce za rok 2001 **38**

**INTRODUCTION** Select Economic Indicators **3** Company Profile **4** Chief executive's opening statement **6** Statutory bodies as of December 31 2001 **7** Organizational chart **8**  
**INFORMATION SECTION** Company development **9** Trading **10** Production **15** Research and development **16** Investments **18** Employment policy and welfare programme **19** Society and environment **22** Share prices **29** Subsidiaries and company capital participations **30** **AUDIT** Auditor's Report **57** Balance Sheet as of 31 December 2001 **58** Profit & Loos Account as of 31 December 2001 **60** Cash flow Statement as of 31 December 2001 **61** Enclosure to the Financial Statement as of 31 December 2001 **62**



**Adresa:**

SPOLANA a.s.  
ul. Práce 657  
Neratovice  
PSČ 277 11

IČ: 45147787  
DIČ: 045-45147787

Zapsaná v obchodním rejstříku  
vedeném Městským soudem v Praze,  
oddíl B, vložka 1462

Telefon: 0206 661111  
Fax: 0206 682821  
E-mail: spolana@spolana.cz  
Internet: www.spolana.cz

Společnost je součástí konsolidační skupiny Unipetrol

Datum vzniku: 1. května 1992

**Address:**

SPOLANA a.s.  
ul. Práce 657  
Neratovice  
Postal Code 277 11

Identification No.: 45147787  
Tax identification No.: 045-45147787

Incorporated in the Commercial Register  
at the City Court in Prague,  
Section B, File No. 1462

Telephone: +420 206 661111  
Fax: +420 206 682821  
E-mail: spolana@spolana.cz  
Internet: www.spolana.cz

The Company is part of the Unipetrol  
consolidation group.

Date of founding: May 1, 1992

## Vybrané ekonomické ukazatele

| Ukazatel  | 1997          | 1998          | 1999          | 2000          | 2001          |
|---|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>Struktura aktiv a pasiv (mil. Kč)</b>          |               |               |               |               |               |
| Aktiva celkem                                     | 10 161,8      | 9 030,3       | 8 772,1       | 8 232,1       | 7 045,2       |
| Stálá aktiva                                      | 7 616,7       | 7 172,1       | 6 804,7       | 6 269,6       | 5 800,2       |
| Oběžná aktiva                                     | 2 507,5       | 1 842,6       | 1 935,2       | 1 952,4       | 1 227,9       |
| Ostatní aktiva                                    | 37,6          | 15,5          | 32,2          | 10,2          | 17,1          |
| Vlastní kapitál                                   | 2 899,5       | 2 173,6       | 1 820,7       | 1 570,2       | 3 987,4       |
| Cizí zdroje                                       | 7 162,8       | 6 672,9       | 6 791,4       | 6 590,3       | 2 939,0       |
| Ostatní pasiva                                    | 99,6          | 183,7         | 160,0         | 71,7          | 118,9         |
| <b>Struktura hospodářského výsledku (mil. Kč)</b> |               |               |               |               |               |
| Provozní HV                                       | 148,3         | 159,0         | 189,6         | 215,2         | -453,9        |
| HV z finančních operací                           | -583,4        | -568,3        | -524,1        | -464,2        | -256,0        |
| HV před zdaněním                                  | -492,2        | -404,1        | -353,0        | -250,8        | -699,7        |
| HV za účetní období                               | -492,2        | -431,2        | -353,0        | -250,8        | -699,7        |
| <b>Struktura výnosů (mil. Kč)</b>                 |               |               |               |               |               |
| Výnosy celkem                                     | 7 670,2       | 8 129,2       | 8 776,8       | 9 093,7       | 8 058,1       |
| Tržby z prodeje vlastních výrobků a služeb        | 7 424,6       | 6 805,7       | 7 004,7       | 8 065,5       | 6 572,0       |
| Ostatní výnosy                                    | 245,6         | 1 323,5       | 1 772,1       | 1 028,2       | 1 486,1       |
| <b>Průměrný evidenční počet pracovníků</b>        | <b>3 448</b>  | <b>3 274</b>  | <b>2 376</b>  | <b>1 936</b>  | <b>1 881</b>  |
| <b>Průměrná mzda (Kč)</b>                         | <b>12 382</b> | <b>13 710</b> | <b>13 877</b> | <b>15 118</b> | <b>15 488</b> |

## Financial and Operating Indicators

| Indicators  | 1997          | 1998          | 1999          | 2000          | 2001          |
|---|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>Structure of assets and liabilities (in CZK m)</b> |               |               |               |               |               |
| Total assets  | 10 161,8      | 9 030,3       | 8 772,1       | 8 232,1       | 7 045,2       |
| Intangible and tangible assets and investments        | 7 616,7       | 7 172,1       | 6 804,7       | 6 269,6       | 5 800,2       |
| Current assets  | 2 507,5       | 1 842,6       | 1 935,2       | 1 952,4       | 1 227,9       |
| Other assets  | 37,6          | 15,5          | 32,2          | 10,2          | 17,1          |
| Shareholder's capital                                 | 2 899,5       | 2 173,6       | 1 820,7       | 1 570,2       | 3 987,4       |
| Liabilities   | 7 162,8       | 6 672,9       | 6 791,4       | 6 590,3       | 2 939,0       |
| Other liabilities                                     | 99,6          | 183,7         | 160,0         | 71,7          | 118,9         |
| <b>Profit (loss) structure (in CZK m)</b>             |               |               |               |               |               |
| Operating profit                                      | 148,3         | 159,0         | 189,6         | 215,2         | -453,9        |
| Profit from financial operations                      | -583,4        | -568,3        | -524,1        | -464,2        | -256,0        |
| Pre-tax profit  | -492,2        | -404,1        | -353,0        | -250,8        | -699,7        |
| Profit (loss) for the financial year                  | -492,2        | -431,2        | -353,0        | -250,8        | -699,7        |
| <b>Structure of earnings (in CZK m)</b>               |               |               |               |               |               |
| Total revenues  | 7 670,2       | 8 129,2       | 8 776,8       | 9 093,7       | 8 058,1       |
| Revenues from sales of own products & services        | 7 424,6       | 6 805,7       | 7 004,7       | 8 065,5       | 6 572,0       |
| Other revenues  | 245,6         | 1 323,5       | 1 772,1       | 1 028,2       | 1 486,1       |
| <b>Average employee headcount</b>                     | <b>3 448</b>  | <b>3 274</b>  | <b>2 376</b>  | <b>1 936</b>  | <b>1 881</b>  |
| <b>Average wage (CZK)</b>                             | <b>12 382</b> | <b>13 710</b> | <b>13 877</b> | <b>15 118</b> | <b>15 488</b> |

SPOLANA a.s. Neratovice patří mezi největší chemické společnosti v rámci českého průmyslu. Vznikla 1. května 1992 transformací ze státního podniku se základním jměním 4,329 mld. Kč. Sídlem společnosti jsou Neratovice, město ležící 25 km severně od Prahy na řece Labi. Rozkládá se na ploše 262,5 ha, má necelých 1 900 zaměstnanců. Disponuje vlastním energetickým centrem, má 40 km kolejí železniční vlečky a pro přepravu zboží po Labi i vlastní lodní přístav.

Více než 84 % spolanských výrobků bylo exportováno. Snahou společnosti je stále zvyšování podílu exportu na celkovém prodeji s důrazem na export do zemí EU.

K dosažení maximální ziskovosti a výkonnosti společnosti byly v rámci pokračující věcné restrukturalizace vyčleněny činnosti, které nesouvisí přímo s výrobou a obchodem hlavních výrobních skupin. Postupně od roku 1998 tyto činnosti zajišťují čtyři dceřiné společnosti, které poskytují pracovní příležitosti dalším 820 pracovníkům.

**ZSD servis, spol. s r.o.** - založena počátkem roku 1998, zajišťuje služby z oblasti autodopravy, oprav a údržby vozidel a zdvihacích zařízení

**NERASERVIS, spol. s r.o.** - vznikla k 1. 1. 1999, zajišťuje opravy a údržbu zařízení

**NeraAgro, spol. s r.o.** - zahájila svoji činnost v lednu 2000, převzala výrobu a prodej zemědělských přípravků a umělých sladidel

**NeraPharm, spol. s r.o.** - do této společnosti byla vyčleněna výroba chemických specialit - prostaglandinů.

Jako poslední dceřiná společnost začala pracovat od 1. 1. 2002.

V roce 1993 byly zahájeny práce na zavedení systému řízení jakosti podle mezinárodních norem ISO 9000. V roce 1994 byly certifikovány první výrobní skupiny, v roce 1998 byla certifikována poslední skupina. Koncem roku 2000 provedla inspekční organizace RW TÜV již druhý opakovaný certifikační audit Systému jakosti v podniku. SPOLANA a.s. certifikát obhájila a zavedený Systém jakosti byl auditory hodnocen jako nadprůměrný. Platnost certifikátu Systému jakosti byla prodloužena na další tři roky. Dobré výsledky, kterých Spolana v péči o ochranu životního prostředí v roce 2001 i v letech předcháze-

Transformed on 1st May 1992 from a state-owned company with the registered capital of CZK 4.329 bn, SPOLANA a.s. Neratovice ranks among the biggest chemical manufacturers of the Czech industry. Neratovice, the Company seat, is a city located some 25 km northward of Prague at the Elbe River banks. Employing almost 1,900 people, the Company itself spreads over the area of 262.5 hectares. The Company has its own power & heat-generating centre, about 40 km of railway sidings, and even own river port used for goods transport over the Elbe.

With more than 84% of Spolana's products being exported, the Company still tries to increase its export share on its total sales, paying a special attention to the market of EC countries.

In order to achieve maximum profitability and performance of the Company, the activities not connected directly with the production and marketing of main product groups have been removed in the course of the progressing restructuring. Commencing 1998, these activities have been gradually transferred to four daughter companies that now provide job opportunities for another 820 employees:

**ZSD servis, spol. s r.o.** - founded beginning 1998, the company provides road transport services, repairs and maintenance of vehicles & hoist equipment

**NERASERVIS, spol. s r.o.** - founded on 1st January 1999, the company provides maintenance services of plant and machinery

**NeraAgro, spol. s r.o.** - started its activities in January 2000, the company took over the production and marketing of agricultural preparations and sweeteners

**NeraPharm, spol. s r.o.** - being the last daughter company established (founded on 1st January 2002), the company took over the production of specialty chemicals (prostaglandins)

In 1993, works for the implementation of the ISO 9000 international standards, i.e. the quality control system, were commenced. With the first products groups certified in 1994, the whole process was completed in 1998 by certification of the last group. In 2000, the RW TÜV, the auditor, performed already the second repeated certification audit in the Company. SPOLANA a.s. defended successfully the Quality Certificate and its existing Quality System was evaluated as above the average. The validity of the Quality System Certificate has been extended by another three years. Good results achieved by SPOLANA a.s. in the sector of environmental protection both in 2001 and previous years, have been recognised by awarding the right of

programu RESPONSIBLE CARE - Odpovědné podnikání v chemii již v roce 1996. V roce 2000 Spolana obhájila právo užívat toto logo i v dalších letech. Spolana si plně uvědomuje existenci vlivů svých podnikatelských aktivit na životní prostředí. Vedení společnosti se proto rozhodlo zavést systém řízení ochrany životního prostředí podle normy ČSN EN ISO 14001 (Systém environmentálního managementu - EMS). Počátkem roku 2001 byl Systém EMS zaveden a jeho certifikace proběhla úspěšně v červnu 2001.

### Kodex

Hlavním cílem společnosti bylo a je trvalé a stabilní zvyšování tržní hodnoty společnosti dosahované dokonalým uspokojováním potřeb zákazníků.

Svou činností usiluje společnost o naplnění motto - „SPOLANA - SPOLEHLIVÝ PARTNER V CHEMII“.

SPOLANA a.s. usiluje o to, aby byla vnímána jako spolehlivý, stabilní a perspektivní partner, který svými činnostmi, servisem a výrobky, svými ekologickými aktivitami i bezpečnostními normami dosahuje úroveň silných chemických společností Evropské unie.

### Rozhodující předmět činnosti Spolany

Hlavní oblastí činnosti společnosti v roce 2001 byla petrochemická a chemická výroba:

- ♦ suspenzního polyvinylchloridu (PVC) a granulátů PVC (měkčené a tvrdé typy)
- ♦ lineárních alfa olefinů (LAO) a výrobků na bázi LAO - LIO
- ♦ kaprolaktamu jako suroviny pro polyamidová vlákna a konstrukční plasty
- ♦ anorganických sloučenin - hydroxidu sodného, kapalného chloru, kyseliny chlorovodíkové, kyseliny sírové, chlornanu sodného, síranu sodného, síranu amonného
- ♦ chemických specialit - prostaglandinů

using the RESPONSIBLE CARE logo as early as in 1996. Fully aware of the existence of influences of its business activities to the environment, the Company's top management decided to introduce a control system of environmental protection according to ČSN EN ISO 14001 (the standard of the System of Environmental Management - EMS). Being successfully introduced in 2001, the EMS certification was completed in June of the same year.

### Corporate Code

The main ambition of the Company is a permanent and stable increase in its market value achieved through satisfaction of customer needs.

By its activities, the Company strives for fulfilling of the maxim:

"SPOLANA - A RELIABLE PARTNER IN CHEMICALS INDUSTRY".

We aim our efforts to bring Spolana to a position of reliable, stable and prospective partner, which by its activities, services and products as well as environmental endeavour and safety standards equals to the level of strong chemical companies of the European Community.

### Main sectors of activities

The main sectors of Company businesses in 2001 were petrochemical and chemical productions:

- ♦ suspension PVC (polyvinylchloride) and PVC granulates (both softened and hard types)
- ♦ linear alpha olefins (LAO) and LAO based products (LIO)
- ♦ caprolactam as an intermediate for polyamide fibres and engineering plastic materials
- ♦ inorganic compounds - sodium hydroxide, liquid chlorine, hydrochloric acid, sulphuric acid, sodium hypochlorite, sodium sulphate and ammonium sulphate
- ♦ specialty chemicals (prostaglandins)



Vážené dámy, vážení pánové,  
dostává se vám do rukou roční zpráva o činnosti společnosti SPOLANA a.s., společnosti patřící od konce roku 2001 do skupiny Unipetrol, v současné době největšího chemického uskupení v České republice.

Jsem přesvědčen, že právě tato změna bude mít klíčový význam při rozhodování o budoucnosti Spolany. Do vedení společnosti jsem byl jmenován v únoru 2002 a proto v úvodním slovu této zprávy mi nepřísluší hodnocení uplynulého roku, pouze základní analýza východiska pro roky příští.

Stejně jako v šesti předchozích letech nedosáhla Spolana v roce 2001 pozitivního hospodářského výsledku. Přírodním důsledkem dlouhodobého ztrátového hospodaření jsou vážné finanční problémy. Příčiny ztrátového hospodaření lze rozdělit do dvou základních skupin - externí a interní.

Externí vlivy - vývoj cen rozhodujících surovin a výrobků - jsou prakticky neovlivnitelným objektivním faktorem. Spolana se svým portfoliem výrobků a podílem na evropském trhu v žádném případě nezaujímá vedoucí pozici. Dosažená hrubá marže na klíčové komoditě PVC byla v roce 2001 nejnižší za posledních 10 let. S takovýmto předpokladem nelze snít o úspěšných výsledcích.

Interní vlivy - filozofie a systémy řízení, dovednosti a chování zaměstnanců jsou naopak zcela v rukách společnosti. A to je jediný, ale velmi účinný prostor pro kompenzaci nepříznivého vývoje externích vlivů.

I přes velmi nepříznivou konečnou bilanci hospodaření bych chtěl zdůraznit, že technický potenciál společnosti, schopnosti týmu zaměstnanců a účast společnosti v silné skupině jsou tím nejlepším předpokladem pro stabilizaci a budoucí akceleraci.

Pro následující období při konsolidačním řízení společnosti je zpracována řada projektů, kterým se společnost velmi pevně podřídí. Vlastní filozofie řízení společnosti to jsou následující tři klíčové postupy:

Restrukturalizace  
Reengineering  
Transformace

Pevně věřím, že společnost bude schopna dostát všem svým závazkům a bude schopna dalšího rozvoje v rámci skupiny Unipetrol.

#### Ladies and Gentlemen:

You received the Annual Report on business activities of SPOLANA a.s., a company belonging from the end of 2001 to the Unipetrol Group, currently the largest chemical assembly in the Czech Republic.

I am sure that this very change will be of a key importance in the decision-making process about Spolana's future. Appointed to the Company's top management only in February 2002, I have no entitlement to make any evaluations about the last year activities within my introduction of this Annual Report but for a basic analysis of the starting-point for years to come.

Similarly to six previous years, Spolana again has not achieved a positive overall result. Serious financial problems are natural consequences of such long-term loss-making operations. The reasons for these loss-making operations can be divided into two groups, internal and external ones.

Characterized by prices of decisive raw materials and products, the external influences form an objective aspect that cannot be practically changed. Considering its product portfolio and share of the European market, Spolana a.s. by no means occupies a leading position. Gross profit margins achieved with the key commodity, i.e. PVC, in 2001, were the lowest in the last ten years.

On the other hand, the internal influences - management philosophy and systems, employee skills and performance - are completely under the Company's control. This is the only, though very efficient, space for a compensation of negative trends in external influences.

In spite of grossly negative final balance of accounts, I would like to stress that the Company's technical potential, qualities of the employee team and participation in the strong industrial group represent the best prerequisite of stabilisation and future acceleration.

A wide range of projects, to which the Company will be completely submitted, are prepared for the future period under the consolidation management of the Company. Current philosophy of the Company consists of three key processes as follows: Restructuralisation  
Reengineering  
Transformation

It is my firm opinion that the company will be able to honour all its liabilities and further progress within the framework of the Unipetrol Group

Radomír Věk  
Generální ředitel  
Chief Executive Officer

#### **Představenstvo**

Předseda: Ing. Jaroslav Štrop  
Místopředsedové: Ing. Lubomír Pokorný  
Ing. Vladimír Pitín  
Členové: Ing. Jiří Zerzaň  
Ing. Jan Deml  
Ing. Jan Kubr

#### **Dozorčí rada**

Předseda: Ing. Štěpán Pecka  
Místopředsedové: prof. ing. Michal Mejstřík, CSc.  
Ing. František Hamáček  
Členové: Ing. Martin Drinka  
Ing. Vlasta Hudcová, CSc.  
Ing. Miloslav Hynek  
Ing. Zdeněk Chabr  
Ing. Jaroslav Zich  
Ing. Petr Hudec, CSc.

#### **Vedení společnosti**

Ing. Jaroslav Štrop, generální ředitel  
Ing. Lubomír Pokorný, finanční ředitel  
Ing. Jiří Zerzaň, obchodní ředitel  
Ing. Jan Deml, výrobní ředitel  
Ing. Vladimír Pitín, ředitel úseku infrastruktury  
Ing. Jan Kubr, ředitel útvaru lidské zdroje  
Ing. Zdeněk Joska, ředitel kanceláře GŘ

#### **Auditor**

BDO CS s.r.o.

#### **Board of Directors**

Chairman: Jaroslav Štrop,  
Vice-Chairman: Lubomír Pokorný,  
Vice-Chairman: Vladimír Pitín,  
Members: Jiří Zerzaň,  
Jan Deml,  
Jan Kubr

#### **Supervisory Board**

Chairman: Štěpán Pecka  
Vice-Chairman: Michal Mejstřík  
Vice-Chairman: František Hamáček  
Members: Martin Drinka  
Vlasta Hudcová  
Miloslav Hynek  
Zdeněk Chabr  
Jaroslav Zich  
Petr Hudec

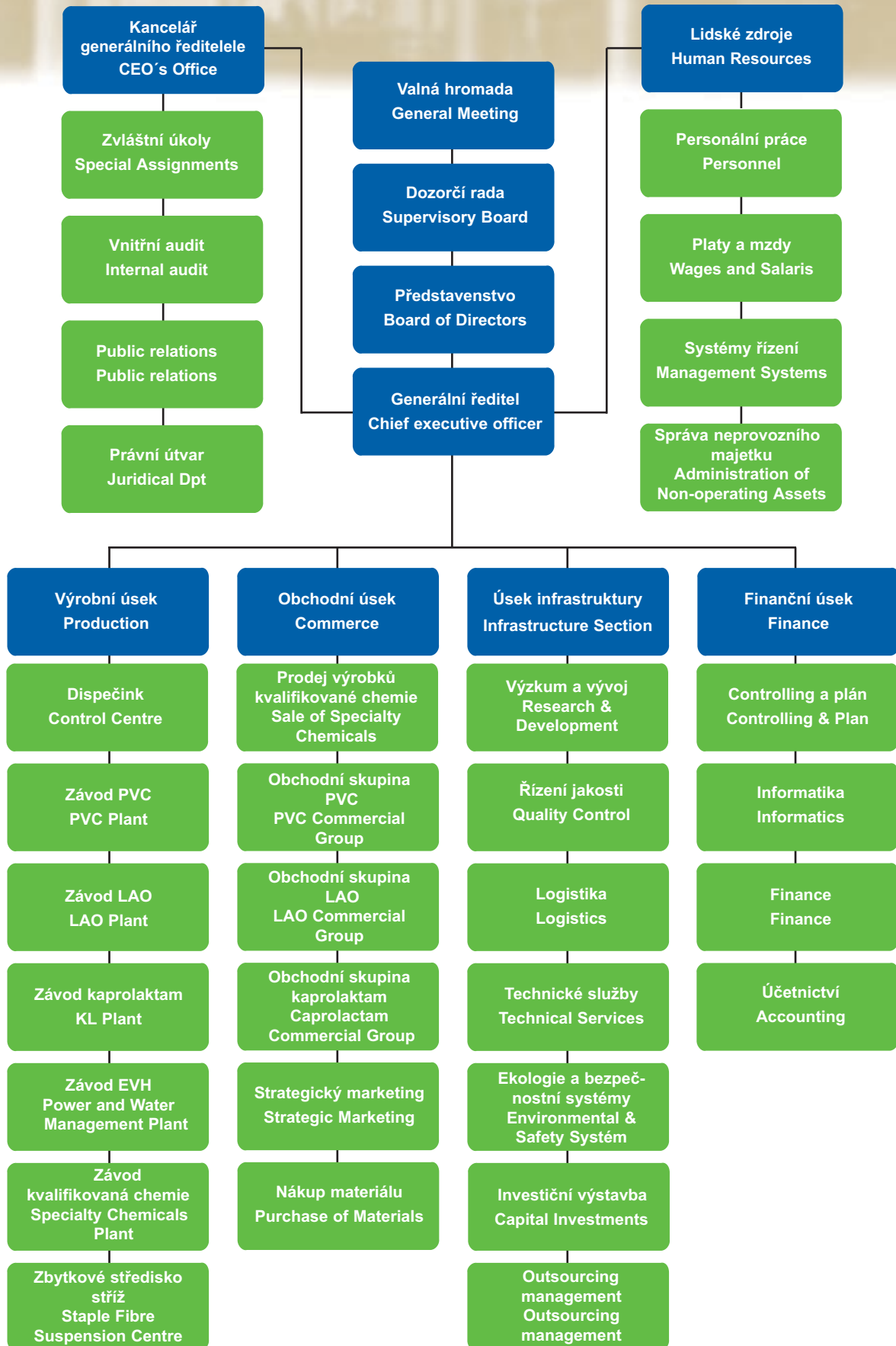
#### **Management of the Company**

Jaroslav Štrop, Chief Executive Officer  
Lubomír Pokorný, Financial Director  
Jiří Zerzaň, Commercial Director  
Jan Deml, Production Director  
Vladimír Pitín, Director of Infrastructure Section  
Jan Kubr, Human Resources Director  
Zdeněk Joska, CEO's Office Director

#### **Auditor**

BDO CS s.r.o.

Organizační struktura / Organizational chart





Vývoj společnosti byl v roce 2001 významně ovlivněn následujícími událostmi.

#### Navýšení základního kapitálu

V prosinci 2000 vláda souhlasila s předloženým projektem oddlužení a s nabytím majetkového podílu Konsolidační bankou.

V lednu 2001 byla podepsána smlouva mezi Spolanou na jedné straně a Českou inkasní a Konsolidační bankou na straně druhé o kapitalizaci vybraných pohledávek v celkové výši 3,116 mld. Kč. Tím se hodnota základního kapitálu dostala na úroveň 4,998 mld. Kč.

Skončil tím dlouhodobý projekt zahájený v roce 1999 a směřující k vyřešení kumulované ztráty společnosti, přesahující polovinu základního kapitálu, vzniklé z dlouhodobého neřešení kurzových rozdílů vzniklých devalvací měny v roce 1991 a investičních nákladů v celkové výši 3,2 mld. Kč. Usnesení o zápisu nové výše základního kapitálu nabylo právní moci dne 9. 5. 2001.

#### Prodej státního podílu strategickému zájemci

Druhá polovina roku byla ve znamení příprav na budoucí prodej státního podílu ve společnosti strategickému zájemci. Nezávislé stanovení tržní hodnoty společnosti provedla auditorská firma Deloitte & Touche.

V prosinci vybrala vláda ze zájemců o koupi podílu státu ve společnosti firmu UNIPETROL, a.s. a dne 19. 12. 2001 byl proveden převod akcií. Tím se stal Unipetrol majoritním vlastníkem s podílem 81,6 % akcií společnosti.

#### Hospodaření společnosti

Vývoj hospodářského výsledku v průběhu roku 2001 byl velmi nepříznivý. Základní objektivní příčinou tohoto vývoje byl pokles poptávky a cen chemických výrobků v důsledku evropské recese zejména ve stavebnictví.

In 2001, the Company development has been significantly influenced by the following events.

#### Increase in the registered capital

In 2000, the Government approved the submitted project of coping with the debts and an acquisition of a equity share by Konsolidační banka (the Bank of Consolidation). In January 2001, the contract on capitalisation of selected receivables in the total amount of CZK 3.116 bn has been signed between Spolana on the one side and Česká inkasní and Konsolidační banka on the other side. The value of the registered capital of the Company thus reached the level of CZK 4.998 bn.

By this, a long-term project commenced back in 1999 and aimed to the solution of accumulated losses of the Company, exceeding one half of the Company's registered capital that had been caused by a long-standing negligence of exchange rate losses originating from the currency devaluation in 1991 as well as capital expenditures in a total level of CZK 3.2 bn, was concluded. The resolution on the increase of the Company's registered capital became legally effective on 9th May 2001.

#### Sale of the state-owned share to the strategic partner

The last year's second half was characterised by preparations for the future sale of the state-owned share to a strategic partner. An independent appraisal of its market value was performed by Deloitte & Touche, the auditors.

In December, out of the parties interested in the purchase of the state-owned share, the Government had selected UNIPETROL, a.s. and the transfer of shares took place on 19th December 2001. Though this single step, UNIPETROL, a.s. became majority owner holding 81.6% of the Company's equity.

#### Company's economy

Trends in the Company's profitability in 2001 were extremely unfavourable. A basic and objective reason for them was the decline in demand and prices of chemical products caused by the European depression, mostly in the construction sector.



První náznaky poklesu, zejména na trhu plastů se objevily již koncem roku 2000. Pokles cen a poptávky v průběhu roku 2001 negativně ovlivnil prodeje rozhodujících výrobků a to PVC, kaprolaktamu a LAO. Výroba LAO musela být krátkodobě odstavena v červnu, červenci a prosinci. K negativnímu vývoji přispělo i posilování koruny hlavně ve druhé polovině roku. Stav na trhu v prodeji výrobků si vynutil i krátkodobé snižování výroby některých dalších výroben.

Následoval pokles tržeb až na hodnotu 81,5 % úrovně předcházejícího roku. Pokles cen hotových výrobků nebyl doprovázen ve stejné míře poklesem cen vstupních surovin. Tím poklesla i hrubá marže. Příмым důsledkem této situace byla nedostatečná tvorba finančních zdrojů a ve druhé polovině roku prodlužování platebních podmínek i úhrad na straně závazků. Nepříznivý vývoj hrubé marže pokračoval i do nového roku 2002.

I přes jasnou signalizaci nepříznivého externího vývoje společnost nepřistoupila k žádnému razantnímu opatření, které by zmírnilo kritickou situaci v oblasti pracovního kapitálu.

Dosažený hospodářský výsledek -220 mil. Kč byl na základě stanoviska auditorů korigován opravnými položkami a tvorbou rezerv ve výši 479 mil. Kč, čímž společnost vykázala za rok 2001 ztrátu ve výši 699 mil. Kč.

## Obchod

### Charakteristika vývoje trhu

Rozhodující pro prodej výrobků SPOLANA a.s. se v posledních letech staly trhy zemí západní a střední Evropy. V roce 2001 činil podíl exportu na tržbách za prodej vlastních výrobků 84,8 %, přičemž největší objem vývozu směřoval do zemí Evropské unie

The first indications of the depression took their effect on the plastics market already in 2000. In the course of 2001, continuing decline had adverse effects on sales of decisive products: PVC, caprolactam and the LAO. The LAO production had to be even shut down for short periods of time in June, July and December. As negative influences were further augmented by strengthening of the Czech crown in the second half of 2001, the sales situation dictated short-term shrinkages also in production outputs of some other plants.

All this was followed by a slump in sales as down as to the level of 81.5% as compared to previous year sales. This decline, however, did not go together with an adequate drop in prices of feed materials. This led to consequent drops in gross margins.

As a direct consequence of this situation, insufficient creating of financial sources took place leading to, mainly in the second year's half, to lengthening of payment terms and settlement on the side of liabilities. Gross margin adverse trends persisted even in the 2002 year.

In the face of clear menace of adverse external influences, the Company had not taken any thorough measures that could have lessened the impacts.

The losses sustained in the level of CZK 220m were further corrected by the auditors through various adjustments and creation of reserves in a level of CZK 479m, leading thus to the total 2001 loss in the level of CZK 699m.

## Trading

### Characterisation of the market trends

In recent years, West and East European markets became decisive for Spolana's product sales. In 2001, the export share on total sales of own product and services was 84.8%, with the prevalent production volume directed to the EC member countries, out of which Germany accounting for the largest one. From the long-term point of



z nichž nejvýznamnějším odběratelem bylo Německo. Z dlouhodobého hlediska vykazuje vývoj poptávky na trhu u Spolana dodávaného sortimentu výrobků mírný růst tj. 2 až 5 % ročně podle výrobku. Okamžitý stav poptávky a tím i úroveň cen však podléhá cyklickému vývoji s 2 až 2,5 letou periodou. Právě rok 2001 byl ve fázi poklesu poptávky a cen umocněné celosvětovou recesí. První náznaky poklesu, zejména na trhu plastů se objevily již koncem roku 2000.

#### Postavení na trhu

SPOLANA a.s. je v České republice jediným výrobcem LAO a kaprolaktamu, kterých se u domácích odběratelů spotřebovává minimálně a PVC, kterého dodává na domácí trh cca 12 % své produkce. U ostatních výrobků, u kterých jsou dodávky na domácí trh významnější, existují vedle zahraniční konkurence i konkurenti domácí a to u kyseliny sírové Precheza Přerov a Synthesia Pardubice a u louhu sodného a kapalného chloru Spolchemie Ústí nad Labem. Ve výrobě síranu amonného je Spolana rozhodujícím domácím výrobcem.

Na evropských trzích je podle výrobků postavení následující:

**PVC** - v tomto teritoriu působí celá řada výrobců. Minimálně 10 z nich disponuje větší výrobní kapacitou. Největším výrobcem PVC v Evropě je společnost EVC. Podíl Spolany na objemu prodaného PVC zde činí cca 1,4 %.

**Kaprolaktam** - většina evropských výrobců kaprolaktamu svou produkci nedodává na trh, ale dále ji zpracovává. Z hlediska velikosti výrobní kapacity a dodávek na trh je největším konkurentem Spolany holandská společnost DSM. Podíl dodávek Spolany na objemu v Evropě zpracovaného kaprolaktamu činí 1,8 %.

view, the demand on the market segment of Spolana's products shows a slight growth, i.e. 2 to 5% a year, ranging by separate products. An immediate demand situation, and consequently the price level, is subject to periodic trends in 2 to 2.5 year intervals. It was just the 2001 year being at the demand-and-price recession loop section, augmented by the global recession. The first indications of the depression took their effect on the plastics market already in 2000.

#### Market position

SPOLANA a.s. is the only producer of the LAO and caprolactam, of which the domestic demand is very low as well as PVC supplied to the domestic market in the level of approx. 12% of its total output. As for the other products, where the supplies to the domestic market are more significant, there are both domestic and foreign competitors on the market, like Precheza Přerov and Synthesia Pardubice with sulphuric acid or Spolchemie Ústí nad Labem with sodium hydroxide and liquid chlorine. In the segment of ammonium sulphate, Spolana is the decisive domestic producer.

By separate products, the Company position on the European market is as follows:

**PVC** - there is a lot of producers active within the territory, while at least ten of them have larger production capacities, with the EVC being the biggest producer of PVC in Europe. Spolana accounts for about 1.4% of total PVC sold on the territory.

**Caprolactam** - a majority of European producers does not market caprolactam as a final product but processes the substance in down-stream processes. By its production capacity and volumes supplied to the market, the largest competitor of Spolana is a Dutch-based company, the DSM. The share of Spolana on caprolactam volumes processed in Europe is 1.8%



**LAO** - v Evropě působí pouze dva významní konkurenti a to společnosti AMOCO a SHELL, přičemž podíl Spolany představuje na tomto trhu cca 14 %.

**Hydroxid sodný** - exportováno je cca 55 % roční produkce a to zejména do sousedních zemí. Na tomto trhu operuje několik desítek výrobců a podíl Spolany dosahuje cca 0,3 %.

U ostatních výrobků, u kterých jsou tržby řádově nižší, není detailní postavení na zahraničních trzích sledováno.

**LAO** - only two significant manufacturers are active in Europe: AMOCO and SHELL, with the Spolana's share accounting for approx. 14%.

**Sodium hydroxide** - about 55% of annual production is exported, mostly to neighbouring countries. About several tens of manufacturers operate on this market with the Spolana's share accounting for approx. 0.3%.

With the other products accounting for lower order sales, no position on foreign markets is monitored in detail.

**Tržby za prodané vlastní výrobky (tis. Kč) / Revenues from own product (CZK '000)**

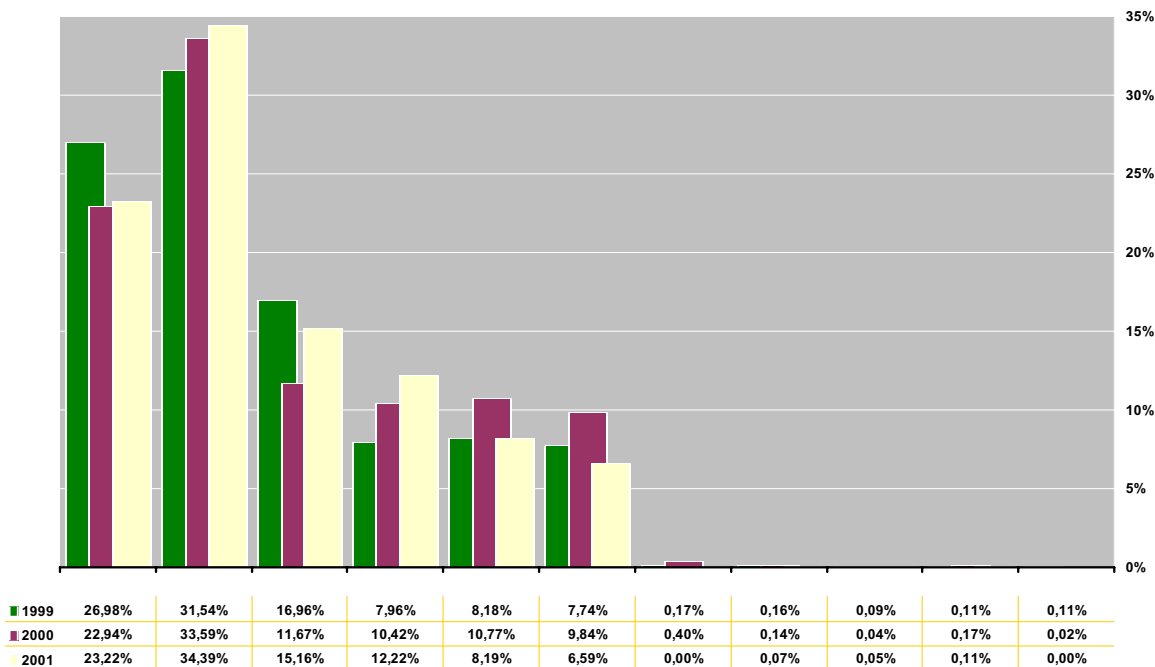
|                               | 1999      | 2000      | 2001      |
|-------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Celkem<br>/ Total revenues    | 6 858 575 | 7 914 989 | 6 425 753 |
| Tuzemsko<br>/ Domestic market | 1 163 102 | 923 390   | 973 932   |
| Export<br>/ Export            | 5 695 473 | 6 991 599 | 5 451 821 |



**Teritoriální struktura tržeb v % / Territorial structure of sales (in %)**

|  | 1999  | 2000  | 2001  |
|--|-------|-------|-------|
| Německo / Germany  | 26,98 | 22,94 | 23,22 |
| Země EU (mimo Německo)<br>/ EC member countries (ex Germany) | 31,54 | 33,59 | 34,39 |
| Česká republika / Czech Republic                             | 16,96 | 11,67 | 15,16 |
| Evropa ostatní / Other Europe                                | 7,96  | 10,42 | 12,22 |
| Slovensko / Slovakia   | 8,18  | 10,77 | 8,19  |
| Asie / Asia  | 7,74  | 9,84  | 6,59  |
| Kanada / Canada  | 0,17  | 0,40  | 0,00  |
| USA / USA  | 0,16  | 0,14  | 0,07  |
| Jižní Amerika / South America                                | 0,09  | 0,04  | 0,05  |
| Austrálie / Australia  | 0,11  | 0,17  | 0,11  |
| Afrika / Africa  | 0,11  | 0,02  | 0,00  |

**Teritoriální struktura tržeb v %  
Territorial structure of sales (in %)**

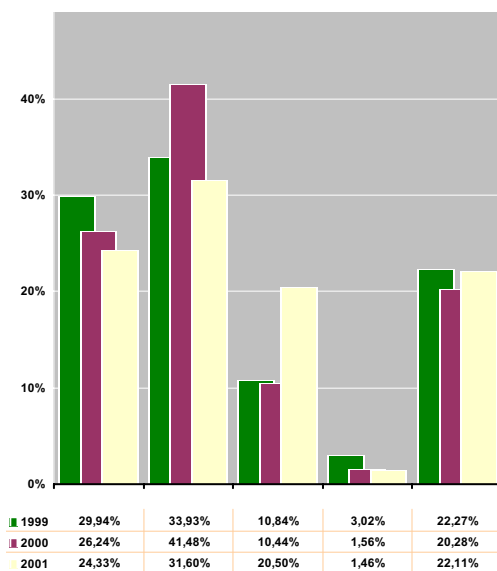




Podíl výrobních programů na prodeji v % / Production group shares on sales (in %)

|   | 1999  | 2000  | 2001  |
|---|-------|-------|-------|
| Chemická vlákna / Chemical fibres                               | 29,94 | 26,24 | 24,33 |
| Plasty / Plastic materials                                      | 33,93 | 41,48 | 31,60 |
| Průmyslová chemie / Industrial chemicals                        | 10,84 | 10,44 | 20,50 |
| kvalif. chemie + všeob. chem. / Specialty and general chemistry | 3,02  | 1,56  | 1,46  |
| LAO, LIO  | 22,27 | 20,28 | 22,11 |

Podíl výrobních programů na prodeji v %  
Production group shares on sales (in %)



**Obchodní vyhlídky**

SPOLANA a.s. produkuje výrobky v kvalitě srovnatelné s významnými konkurenty, u kterých je z dlouhodobého pohledu předpovídán jak v Evropě, tak celosvětově, sice mírný, ale trvalý růst poptávky. Vzhledem k tomu, že se Spolana udržela i v tomto období výrazného poklesu poptávky na významných trzích, lze oprávněně předpokládat, že po skončení současné recese v chemickém průmyslu, jejíž konec je očekáván v druhé polovině roku 2002, dojde k výraznému zlepšení obchodních výsledků. K tomu by mělo přispět i začlenění Spolany do skupiny Unipetrol.

**Trade prospects**

SPOLANA a.s. manufactures its products in quality standards comparable to those of significant competitors; in a long-term view, these products are predicted to grow moderately but steadily in demand. Owing to the fact that Spolana has remained on essential markets even in the period of significant drop in the demand, it can be justifiably argued that a

significant improvement in sales figures could be expected after the end of the current recession in the chemical industry, which is likely to come in the second half of 2002. A positive contribution to this effect can be also anticipated by the incorporation of Spolana to the Unipetrol Group.



## Výroba

V roce 2001 pokračovala Spolana ve směru, který byl nastolen již v předchozím období - v zaměření především na petrochemickou výrobu. Nosným výrobním programem je výroba polyvinylchloridu, lineárních alfa olefinů, kaprolaktamu a souvisejících anorganických výrobků - louhu sodného, chloru, kyseliny sírové, kyseliny chlorovodíkové, síranu sodného a síranu amonného.

Výrobní program v roce 2001 zahrnoval také výrobu chemických specialit, které byly v rámci restrukturalizace vyčleněny do dceřiné společnosti NeraPharm, která zahájila svoji činnost 1. 1. 2002.

Výroba v roce 2001 byla stabilizovaná bez větších výkyvů a provozována v souladu s obchodními požadavky.

Na závodě kaprolaktam byla v roce 2001 odzkoušena řada opatření s cílem zlepšit ekonomiku výroby síranu sodného. Vzhledem ke kvalitativním problémům a s přihlédnutím k ekonomice výroby, bylo koncem roku rozhodnuto tuto výrobu zastavit. Bylo však nutné najít jinou možnost zpracování odpadní kyseliny sírové. Úspěšně byla odzkoušena technologie zpracování této kyseliny na závodě při výrobě síranu amonného. Výroba hlavních produktů tohoto závodu - taveného a granulovaného kaprolaktamu a síranu amonného byla na standardní úrovni.

Závod PVC, který se skládá z výroby vinylchloridu, polymerace, granulace a provozu elektrolýzy, byl i v roce 2001 stěžejním výrobním závodem. Výroba probíhala bez větších technologických problémů. V roce 2001 se uskutečnilo několik akcí k zefektivnění výroby a zlepšení kvality výrobků.

Nejvýznamnější z nich je investiční akce „Řízení mezelektroodové vzdálenosti“, která má přispět ke snížení energetické náročnosti provozu elektrolýzy a ovlivní kvalitu výrobků i ekologické dopady výroby.

## Production

In 2001, SPOLANA a.s. continued along the path established in the previous period, i.e. in its orientation to petrochemicals. Production processes of polyvinylchloride, linear alpha olefins, caprolactam and associated inorganic products, sodium hydroxide, chlorine, sulphuric acid, hydrochloric acid, sodium sulphate and ammonia sulphate, represents the key items of the manufacturing programme.

In 2001, the manufacturing programme involved also specialty chemicals, however, in the course of the restructuring process, these were transferred to the daughter company, NeraPharm, which started its activities on 1st January 2002.

Stabilised in 2001 without any significant fluctuations, the production process was operated in accordance with sales requirements.

In 2001, a wide range of measures was tested at the caprolactam plant, the basic idea being to improve the economy of sodium sulphate production. Owing to qualitative problems and considering the overall production economy, it has been decided in the end of the last year to stop this production. It was, however, necessary to find another possibility for processing of waste sulphuric acid. A technological process of processing the acid has been successfully tested in the plant for the production of ammonium sulphate. The production of major plant's products, fused and granulated caprolactam, was maintained at its standard level.

The PVC plant, consisting of production units of vinyl chloride, polymerisation, granulation and electrolysis, represented the key works in the company. Also here the production was operated without any significant fluctuations. Several projects were launched in 2001, the aim being to make the production more efficient and product quality improved. The most important of them is the capital expenditure project of 'Controlling of Interelectrode Distance', which should contribute to overall decrease of



V roce 2001 byl instalován 1 elektrolyzátor, na kterém probíhá zkušební provoz.

Výroba lineárních alfa olefinů je z hlediska použité technologie na světové úrovni. V roce 2001 byla dokončena investiční akce „Rafinace 1-hexenu“ a v závěru roku zahájen zkušební provoz.

Důležitým úkolem výrobního úseku, útvaru havarijní prevence, je zajištění zákona 353/99 Sb. To znamenalo posouzení všech rizik a zpracování bezpečnostní zprávy podniku. Zpráva byla ve spolupráci s firmou TLP vypracována a počátkem r. 2002 předložena v souladu se zákonem k projednání na okresní úřad.

Pro příští období bude výrobní politika zaměřena na udržení stávající výrobní základny, zlepšování kvality, snižování energetické a materiálové náročnosti s co nejmenším dopadem na životní prostředí.

## Výzkum a vývoj

Výzkum a vývoj je orientován prioritně na kvalitu výroby lineárních alfa olefinů a hlubší zpracování vyráběných frakcí LAO, inovace všech výrobků podle požadavků zákazníků, snižování energetické náročnosti výroby a soulad s legislativou, zejména ekologickou.

### LAO

Z nových výrobků lze zmínit výrobu lineárních interních olefinů (LIO), která se provádí katalytickou izomerizací frakcí LAO C16 a C18. Interní olefiny pod názvem Neratel se vyrábí ve dvou modifikacích, jednak jako směs 1:1 LIO16 a LIO18 a jednak jako čisté LIO18. Slouží především jako výchozí surovina pro výrobu papírenských klíždídel.

Spolana provedla i vývoj technologie výroby alkenylsuccinanhydridu (ASA), což je hlavní složka papírenských klíždídel. Tato látka se však neprodává

plant's energy demand with spin-off benefits in product quality and environmental protection. In 2001, one electrolyser has been installed for the purposes of trial operations. Judging by implemented technology, the LAO production process ranks among the world top technologies. In 2001, the project of "Refining 1-hexene" was completed to be continued by trial operations in the year's end.

An important task of the production section, the department of accident prevention, was the compliance with the provisions of Act No. 353/99 Coll. This involved an assessment of all potential risks and preparation of a Company's Safety Report. In co-operation with the TLP, the report has been prepared and, in the beginning of 2002, submitted, as required by the Act, to the district authorities.

In future years, the Company's production policy will be focused to maintaining of the existing production base, along with improvements in its quality standards, energy and material economy with the least possible influence to the environment.

## Research and development

Research and development activities are orientated mainly to a high quality standard of linear alpha olefins and deep processing of LAO cuts, innovation of all products according to customer needs, reduction in energy demand and compliance with all the legal requirements, particularly with the environmental ones.

### LAO

Among the new products, LIO (linear internal olefins), produced in the process of catalytic isomerization of C16 and C18 cuts, should be mentioned in the first place. Internal olefins, under their trade name Neratel, are produced in two modifications, as a mixture (1:1) of LIO16 and LIO18 or clear LIO18. They are mostly used as a feed for the production of paper sizing agents.

At the same time, Spolana completed also the trends of production process of alkenylsuccinic anhydride (ASA),



jako komodita, ale papírnám je poskytována spolu s klíčovými technologickými zařízeními a know-how. Laboratorní výzkum hledá další deriváty na bázi hlubšího zpracování frakcí LAO, které by mohly nalézt uplatnění na trhu. Především u frakcí s nižším tržním potenciálem.

Další oblastí výzkumu a vývoje, kde bylo dosaženo významných realizací je oblast zvyšování koncové kvality vyráběných frakcí LAO. Pod tlakem konkurence byla od r. 1998 realizována vlastní vyvinutá technologie rafinace frakce LAO C4 1-buten.

Podstatou katalytické rafinace bylo snížení obsahu butadienu z původních 70 ppm pod hranici 25 ppm. Díky následné rektifikaci bylo dosaženo i podstatného zlepšení celkového složení.

Hlavní obdobnou rozvojovou akcí v roce 2001 byla akce Rafinace 1-hexenu. Koncem roku 2001 byla dokončena výstavba rafinačního uzlu frakce LAO C6 1-hexen. Zde je katalytickým způsobem odstraňován obsah nežádoucích vinylidenů z původních 1,2 - 1,8 hmotnostních % pod hranici 0,3 hm %. Díky následné rektifikaci stoupl i obsah 1-hexenu nad hranici 99,2 hm %. Tím se Spolana zařadila mezi světové špičkové dodavatele 1-buteny a 1-hexenu.

#### **PVC**

Vývojová činnost pro podporu technologie PVC je soustředěna především na využití tepla spalin a destilátů, rozšíření trubkového prostoru štěpícího reaktoru, využití obohacení vzduchu kyslíkem ke zvýšení výkonu oxichlorace, využití odpadního tepla vratného EDC. Významné jsou i ekologické dopady dalších technických řešení na snižování emisí a odpadních proudů, které umožňují společnosti vyrovnávat se s náročnými technickými podmínkami národní legislativy a připravovat se na dopady celoevropské legislativy.

which is the main component in paper sizing agents. This substance is not sold as a commodity; it is provided to paper mills together with sizing equipment and know-how in one package.

In the field of laboratory research, further derivatives based on deep processing of LAO cuts and capable of placement of the market are being sought now. This is rather important in cases of cuts with currently limited market applications. Other R&D segments that achieved recently significant implementations are represented by the field of improvement of final LAO quality. Under the pressure from competitors, an original refining technology of LAO C4 1-butene has been in-house developed and implemented, starting 1998. The very point of the catalytic refining process consists in the decrease of butadiene content from original 70 ppm under a level of 25 ppm. Owing to the subsequent fractionation, a substantial improvement in the whole composition has been also achieved.

A similar development project implemented in 2001 was the one of "1-hexene Refining Process", completed in the end of 2001 by the construction of a refinery unit of LAO C6 1-hexene cut. Undesired vinylidene contents are reduced in this process from the original level of 1.2 to 1.8% wt. under the level of 0.3% wt. Owing to the subsequent fractionation, 1-hexene content exceeded 99.2% wt. Spolana a.s. thus ranks now among the world's top suppliers of 1-butene and 1-hexene.

#### **PVC**

R&D activities supporting the PVC technology are concentrated, in the first place, to the recovery of flue gas and distillate heat, extension of cracking-reactor tubular space, utilisation of oxygen-rich air for increasing of oxichloration process and heat recovery from the EDC return. Also other environmental impacts of technology project solving the problems of emission reduction and waste streams are important as they enable to the Company to cope with the demanding requirements of the national environmental legislation and, at the same time, to prepare for the impacts brought by the all-European legislation.



## Investice

V roce 2001 byly v rámci investičních aktivit Spolany realizovány stavby a pořízeny nákupy ostatního majetku v celkové věcné výši 302,28 mil. Kč při potřebě finančních zdrojů ve výši 213,54 mil. Kč. Rozdíl mezi věcným pořízením investic a vynaloženými finančními zdroji v hodnotě 88,74 mil. Kč je dán především vlivem delších platebních podmínek závazků účtovaných v posledním čtvrtletí roku.

Proti minulým letům, kdy byly investiční prostředky vynakládány zejména na ekologii, byly investiční aktivity v roce 2001 zaměřeny na realizaci a přípravu rozvojových staveb v oblasti chemických technologií a infrastruktury společnosti.

V roce 2001 byly dokončeny zejména následující stavby :

- ♦ Zvýšení výroby LIO
- ♦ Nová telefonní ústředna
- ♦ Odvodnění kalů
- ♦ Využití oteplené DEMI vody pro polymeraci PVC
- ♦ Snížení solnosti destilačních zbytků
- ♦ SAP R/3 upgrade
- ♦ Snížení spotřeby proudu řízením mezielektrodové vzdálenosti - I. etapa

V průběhu roku byla zahájena projektová příprava na následujících hlavních stavbách :

Oblast rozvojových staveb :

- ♦ Adiabatický reaktor
- ♦ Kolona C 1102
- ♦ Využití  $H_2SO_4$  ze sušení chloru

Oblast ekologie :

- ♦ Sanace plata VCM - zpracování projektu pro stavební povolení
- ♦ Asanace DON A 1030, A 1040 - riziková analýza (hrazeno Spolanou)
- ♦ Stará elektrolyza - dokumentace EIA (hradil FNM ČR)

## Investments

In 2001, within the framework of Spolana's investment activities, investment projects and other property purchases in the total level of CZK 302.28m have put into effect at the need of financial sources in the level of CZK 213.54m, where the difference between the material acquisition of assets and financial sources spent is CZK 88.74 m is given by the influence of payment terms of separate liabilities entered charged in the last year's quarter.

In contrast to previous years, where the capital expenditures had been mostly spent in environmental projects, the investment activities in 2001 were orientated to implementation and preparation of growth-supporting projects in the area of chemical technologies and Company's infrastructure.

Particularly, the following projects have been completed in 2001:

- ♦ Intensification of LIO production
- ♦ New PBX (private branch exchange)
- ♦ Sludge dehydration
- ♦ Use of warm demineralised water for PVC polymerisation process
- ♦ Decrease of salinity of distillation residua
- ♦ Upgrade of SAP R/3 system
- ♦ Reduction in electricity consumption the Project 'Controlling of Interelectrode Distance' - 1st Stage

In the course of 2001, the following project have been commenced:

Expansion projects:

- ♦ Adiabatic reactor
- ♦ C 1102 column
- ♦ Utilisation of  $H_2SO_4$  from chlorine drying process

Environmental projects:

- ♦ Rehabilitation of PVC plateau - preparation of documentation necessary for the building permit procedures
- ♦ Rehabilitation of DON A 1030, A 1040 - risk analysis (paid by Spolana)
- ♦ Old electrolysis plant - EIA documentation (paid for by the Czech National Assets Fund)



**Vývoj investičních nákladů v jednotlivých letech (v mil. Kč)  
/ Trends in capital expenditures in recent years (in CZK m)**

|  | 1996  | 1997  | 1998  | 1999  | 2000  | 2001   |
|--|-------|-------|-------|-------|-------|--------|
| Celkové investiční náklady<br>/ Total capital expenditures | 877,8 | 756,2 | 471,5 | 250,2 | 95,35 | 302,28 |
| Z toho na ekologii<br>/ Out of it environmental            | 734,1 | 474,0 | 349,0 | 220,5 | 34,29 | 71,80  |

## Zaměstnanecká politika a sociální program

### Vývoj zaměstnanosti

V roce 2001 bylo připraveno vyčlenění závodu kvalifikované chemie do dceřiné společnosti NeraPharm, k 1. 1. 2002, což se týkalo celkem 124 pracovních míst. Snižování počtu zaměstnanců probíhalo přirozeným způsobem, tj. odchodem pracovníků do starobních důchodů a běžnou fluktuací. Průměrný evidenční počet zaměstnanců se tak během roku snížil proti roku předchozímu o 55 zaměstnanců.

### Podpora zvyšování kvalifikace

V rámci udržení a zvýšení kvalifikace bylo v oblasti povinného školení a přezkušování proškoleno celkem 1 336 pracovníků. Odborných kurzů, seminářů a konferencí se účastnilo 194 zaměstnanců. V oblasti informačních technologií a výpočetní techniky absolvovalo kurzy 1 017 pracovníků. V rámci zvyšování kvalifikační úrovně podniku a současně budování manažerské zálohy pokračoval manažerský kurz pro 40 mladých, perspektivních pracovníků. Byl realizován program vzdělávání všech mistrů a vedoucích laboratoří podniku, kterého se účastnilo 102 zaměstnanců. Svoji kvalifikaci si studiem při zaměstnání doplňovalo 18 pracovníků. Byla realizována hromadná školení pro vybrané skupiny funkcí jako například školení účetních, školení statistických metod, školení metrologie a další. Významně byla rozšířena výuka cizích jazyků v souvislosti s přípravou na vstup do EU.

## Employment policy and welfare programme

The outsourcing of the plant of fine chemicals to the daughter company, NeraPharm, was prepared for 2001 - this step involved 124 job positions.

Reductions in the employee headcount were performed in the natural way, i.e. through retirement departures and normal personnel turnover. In the course of the year, an average number of employees dropped by 55 employees.

### Improvement of personnel skills and qualifications

In the framework of the programme for improvement of personnel skills and qualifications, 1,336 employees have been trained and re-examined in the area of mandatory training. Professional qualification courses, seminars and conferences visited 194 employees. In the field of IT technology & equipment and professional growth, 40 young prospective managers continued in the relevant courses. A programme for further education of foremen and laboratory managers has been completed with the total attendance of 102 employees. Eighteen employees were improving their qualifications in extramural studies. Group training course were organised for selected groups of employees, such as accountancy and statistical courses, metrology lessons and others. In the connection with the preparations for the accession to the EC, language courses were extended in a significant degree.



#### Péče o zdraví zaměstnanců a pracovní prostředí

V oblasti péče o zdraví zaměstnanců jsou smluvně zajištěni lékaři, kteří detailně znají konkrétní pracoviště a možná zdravotní rizika. Vstupní, výstupní a preventivní prohlídky zaměstnanců jsou díky tomu cíleně zaměřeny na výkon funkce na jednotlivých pracovištích. Zaměstnancům zatíženým stresem (operátoři) nabízí podnik v rámci zdravotní prevence návštěvy plaveckého bazénu a sauny.

Na jednotlivých závodech byly vypracovány a během roku 2001 realizovány plány průběžného zlepšování pracovního prostředí.

#### Kolektivní smlouva

Pro rok 2001 - 2004 byla s odborovými organizacemi uzavřena kolektivní smlouva. Její plnění bylo pravidelně sledováno na společných jednáních zástupců odborů a vedoucích pracovníků podniku. Společným úsilím odborů a vedoucích pracovníků podniku se podařilo, že velké změny v novele zákoníku práce neměly negativní dopad na chod podniku. V prosinci roku 2001 byl odborovými organizacemi a podnikem podepsán dodatek kolektivní smlouvy pro rok 2002 v oblasti odměňování.

#### Výhled na budoucí období

V roce 2002 projde společnost zásadní restrukturalizací organizace a řízení. Tento klíčový projekt je reakcí na dosud velmi komplikovanou, hluboce hierarchickou organizační strukturu.

Společnost má personální politiku s následujícími strategickými cíli:

- ♦ vytvořit stabilizovaný, vysoce výkonný kolektiv kvalifikovaných pracovníků s pocitem souznělosti s podnikem a s pevnou vírou v jeho budoucí prosperitu
- ♦ vybudovat podnikovou kulturu na vysoké úrovni jako předpoklad stabilizace a motivace pracovníků

#### Occupational safety, health care and working environment

In the field of employee health care, medical assistance is provided on a contractual basis signed with practitioners, who are familiar with concrete workplaces and associated health risks. Entry, departure and preventive examinations of employees are targeted to job positions at separate workplaces. Within the framework of health preventive projects, employees at stressing job positions (operators) are offered free visits of swimming pool and Finnish sauna.

Separate plants of the Company already completed and, during 2001, implemented their programmes of workplace improvements.

#### Collective contract

The Collective Contract with the Trade Unions has been signed for the period of 2001/2004. Its performance is being regularly reviewed by joint meeting of trade union representatives and company management. Through their joint endeavour it was accomplished that the large changes as stipulated in the amended Labour Code had no negative impacts to the Company smooth operations.

In December 2001, the Trade Unions signed with the Company an annex to the Collective Contract for 2002 concerning the remuneration scheme.

#### Future outlook

In 2002, the Company will go through a profound restrukturalisation of its organisation and management scheme. This key project is the reaction to so-far complicated and deeply hierarchic organisational structure.

The Company's personal policy is based on the strategic goals as follows:

- ♦ To create a stabilised, highly performing work team of qualified employees with feeling of involvement in the Company affairs and strong belief in the future prosperity.
- ♦ To create a high-level corporate culture as a prerequisite for stabilisation and motivation of the work team.

V rámci plnění cílů této personální politiky je pro následující roky připraven projekt cyklického manažerského vzdělávání všech vedoucích pracovníků podniku včetně personálních náhrad.

V oblasti sociální politiky se podnik zaměří zejména na preventivní péči o zdraví zaměstnanců a sociální stabilizaci zaměstnanců. Během roku 2001 byl vypracován návrh sociální politiky společnosti, který je směřován na přípravu podniku k připojení do Evropské unie.

#### **System jakosti**

Vedení společnosti kladlo v období významných restrukturalizačních změn důraz na stabilitu systému. Trvale přezkoumává vhodnost a účinnost systému z pohledu jak plnění požadavků normy ČSN EN ISO 9001, tak i potřeb společnosti a jejich zákazníků. Systém jakosti byl v roce 2001 hodnocen jako vhodný a účinný.

Stěžejním úkolem pro nadcházející období je přechod systému na procesní model (dle zásad stanovených revidovanou normou ČSN EN ISO 9001/2000). Pro úspěšné zvládnutí transformace Systému jakosti přijalo vedení společnosti řadu opatření, jejichž účinnost průběžně sleduje.

#### **Certifikační audit**

Po opakovaném certifikačním auditu v roce 2000 provedla v roce 2001 inspekční organizace RW TÜV kontrolní audit Systému jakosti. SPOLANA a.s. v této prověrce obstála, nebyl vystaven žádný odchylkový protokol. Tímto kontrolním auditem byla potvrzena platnost vystaveného certifikátu do roku 2003 (dle normy ISO 9001). Uvedený certifikát pokrývá všechny výrobní a obchodní komodity.

In the framework of these personal policy targets, a project of periodic education and training of managers and personal reserves will be launched for years to come.

In the field of welfare policy, the Company will focus its efforts in the first place to the occupational health and safety care and employee social stabilisation. A plan for the Company's social policy, orientated to Company's preparations for the accession to the European Communities, has been prepared in 2001.

#### **Quality control system**

In past years of important restructuralisation changes, the Company management paid a special attention to the system stability. System suitability and efficiency, both according to customer needs and requirements of the relevant standard (ČSN EN ISO 9001) are being permanently reviewed. In 2001, the quality control system has been evaluated as suitable and efficient.

A pivotal task for the forthcoming period will be the transition of the system to a process model (as stipulated by the amended ČSN EN ISO 9001/2000). In order to cope with this task of system transformation successfully, the Company management adopted a range of measures, the efficiency of which is permanently monitored.

#### **Certification audit**

In the course of the repeated certification audit in 2000, the inspection organisation, the RW TÜV, conducted an investigation audit of the quality control system. SPOLANA a.s. passed this investigation successfully without any records on departures from the terms and conditions being necessary. This investigation audit also confirmed the validity of the Certificate issued till 2003 (according to ISO 9001). The Certificate covers all the trading and manufacturing activities.



## Společnost a okolí

### Vztah k životnímu prostředí

V předchozích letech byla většina prostředků investovaných do ochrany životního prostředí směřována do ochrany ovzduší. Významná opatření v oblasti ochrany ovzduší byla ukončena v roce 1999. Dalšího dílčího zlepšení bylo dosaženo vyšším využitím vybudovaných ekologických provozních souborů. Příznivý vývoj emisí chlorovaných uhlovodíků z výroby VCM a PVC dokladuje jak velká pozornost je dopadům těchto technologií na životní prostředí věnována.

V roce 2001 byl zrealizován dálkový přenos dat ze stávajících subsystémů kontinuálního měření emisí výrobních závodů a podnikové energetiky do centrálního monitorovacího systému Q-baze. Do tohoto systému jsou svedena i data čtyř stacionárních stanic imisního monitoringu.

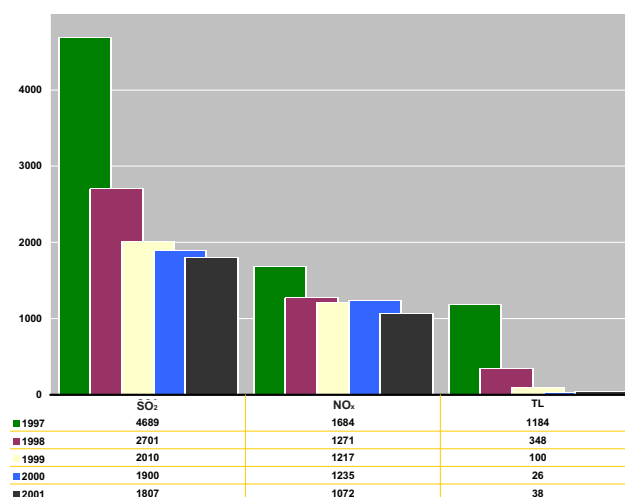
## Society and environment

### Environmental relations

A major part of capital expenditures spent in the past period in the area of environmental protection had been directed to the clean air protection projects. Significant projects of this type were completed in 1999. Another improvements were achieved through higher utilisation of already existing environmental operating installations. The favourable trends in chlorinated hydrocarbon emissions from VCM and PVC plants demonstrate the attention paid to the impacts of these technologies on the environment.

In 2001, a remote data transfer had been implemented, in which process the data of existing subsystems of continuous emission measurements at separate plants and in-house power and heat generation centre were transferred into the Q-data base central monitoring system. Also the data from four stationary stations of the emission monitoring system have been funnelled there.

Přehled emisí do ovzduší (t/rok)  
Summary of emission discharged to air (in tonnes per year)



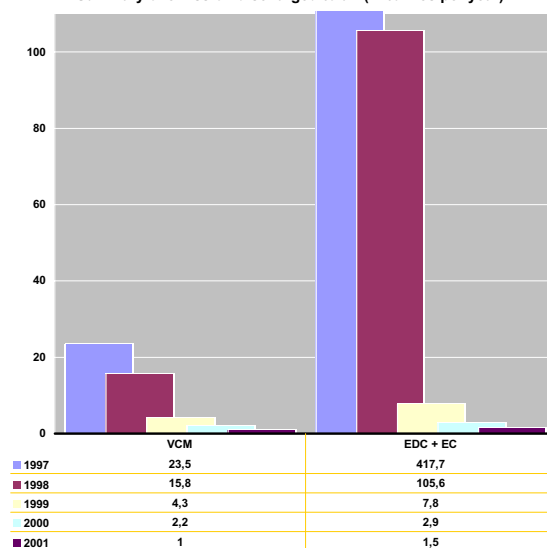


**Přehled emisí do ovzduší (t/rok)**  
**/ Summary of emission discharged to air (in tonnes per year)**

| Látka / Substance         | 1997  | 1998  | 1999  | 2000  | 2001  |
|---------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| SO <sub>2</sub>           | 4 689 | 2 701 | 2 010 | 1 900 | 1 807 |
| NO <sub>x</sub>           | 1 684 | 1 271 | 1 217 | 1 235 | 1 072 |
| TL                        | 1 184 | 348   | 100   | 26    | 38    |
| VOC                       | 954   | 611   | 308   | 95    | 82,1  |
| Hg (g/t Cl <sub>2</sub> ) | 1,43  | 1,33  | 1,11  | 1,08  | 1,41  |
| VCM                       | 23,5  | 15,8  | 4,3   | 2,2   | 1,0   |
| EDC + EC                  | 417,7 | 105,6 | 7,8   | 2,9   | 1,5   |

**Poznámka : měrná emise Hg vztažena na t vyrobeného Cl<sub>2</sub>**  
**/ Note: Specific emission value for Hg is related per one tonne of produced Cl<sub>2</sub>**

**Přehled emisí do ovzduší (t/rok)**  
**Summary of emission discharged to air (in tonnes per year)**





Pozitivního vývoje snižování vypuštěného znečištění do životního prostředí bylo dosaženo i v oblasti odpadních vod. Výrobní technologie jsou vybaveny lokálními čistírnami odpadních vod, které slouží k odstranění specifického znečištění. Teprve potom jsou svedeny do koncové centrální mechanicko-biologické čistírny odpadních vod. Podniková čistírna slouží i jako čistírna městských splaškových vod pro město Neratovice a odpadních vod některých menších výrobních objektů ve městě.

Also in the field of wastewaters, a positive trend of reduction of discharged pollutants has been achieved. Production technologies are now provided with local wastewater treatment units aimed to specific pollutant liquidations. Only after that foul water is brought downstream to the terminal mechanico-biological treatment plant, which serves not only for the Company, but also as a municipal wastewater treatment plant for the city of Neratovice as well as wastewater from some small and middle-sized enterprises located within the urban area.

**Vypouštěné znečištění v odpadních vodách (t/rok) / Pollutants discharged in wastewater (in tonnes per year)**

| ukazatel / Indicator             | 1997            | 1998            | 1999            | 2000            | 2001   |
|----------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------|
| CHSKCr                           | 1 242           | 1 022           | 928             | 545             | 470    |
| BSK5                             | 320             | 220             | 193             | 144             | 128    |
| nerozp.látky / Insoluble matters | 751             | 544             | 447             | 344             | 297    |
| RAS                              | 29 632          | 28 422          | 27 179          | 15 825          | 13 845 |
| N - NH4+                         | 373             | 301             | 256             | 120             | 77     |
| N - Nanorg.                      | nesledován      | nesledován      | nesledován      | nesledován      | 229    |
|                                  | / not monitored | / not monitored | / not monitored | / not monitored |        |
| Cu                               | 0,49            | 0,31            | 0,39            | 0,33            | 0,25   |
| Zn                               | 20,8            | 21,7            | 3,3             | 0,64            | 0,28   |
| Hg                               | 0,024           | 0,024           | 0,017           | 0,010           | 0,020  |

Ve srovnání s rokem 2000 bylo dosaženo snížení výskytu tuhých odpadů o necelých 9 %. Na výsledek se podílí zejména pokles popelovin v důsledku spalování energeticky bohatšího uhlí a nižší spotřeby tepla. U nebezpečného odpadu bylo docíleno meziročního snížení o 29 %.

In the comparison with 2000, a reduction in the occurrence of solid wastes by 9% has been achieved. A reduction in ash material, due to the combustion of energetically richer coal grades and lower heat consumption rate, mostly contributed to this favourable result. A reduction by 29% has been achieved in the area of hazardous products.



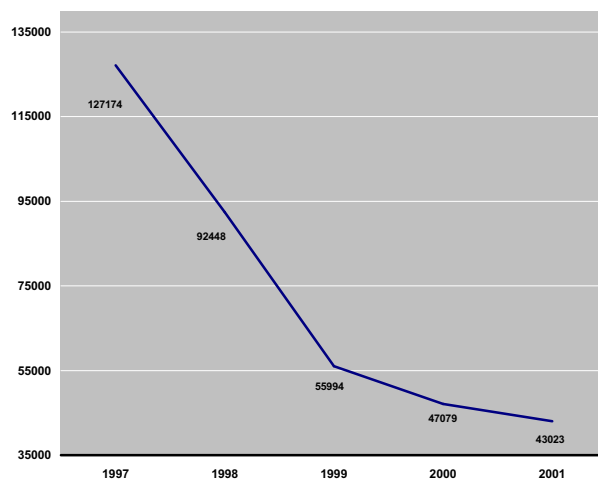
Společnost provozuje vlastní skládku nebezpečného odpadu. V rámci jejího monitoringu nebyly zjištěny žádné anomálie. Spalitelné odpady jsou zneškodňovány na externích zařízeních.

The Company operates its own dumping site for hazardous wastes. No anomalies have been found within the system of its monitoring. All wastes that can be incinerated are liquidated through external subcontractors.

| <b>Vývoj produkce odpadu (t/rok) / Trends in wastes production (in tonnes per year)</b> |                |               |               |               |               |
|---|----------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|   | <b>1997</b>    | <b>1998</b>   | <b>1999</b>   | <b>2000</b>   | <b>2001</b>   |
| Popeloviny / Ash materials  | 90 464         | 58 144        | 35 579        | 32 293        | 28 751        |
| Kaly z ČOV / WWT* sludge  | 25 074         | 23 066        | 17 463        | 11 249        | 10 739        |
| Odpad ostatní / Other wastes  | 7 211          | 6 174         | 2 323         | 2 680         | 2 899         |
| Odpad nebezpečný / Hazardous wastes   | 4 425          | 5 064         | 629           | 857           | 634           |
| <b>Odpad celkem / Total Wastes</b>  | <b>127 174</b> | <b>92 448</b> | <b>55 994</b> | <b>47 079</b> | <b>43 023</b> |

\* wastewater treatment

**Vývoj produkce odpadu (t/rok)**  
Trends in wastes production (in tonnes per year)





Vyřešení starých ekologických zátěží je nedílnou součástí ochrany životního prostředí. Problematiku společnost řeší na základě smlouvy s FNM ČR. V roce 2001 pokročily přípravné práce pro sanaci staré amalgamové elektrolýzy a objektu kontaminovaných PCDD/F.

Jako součást péče o životní prostředí považuje Spolana i své zapojení do havarijního systému TRINS (Transportní informační nehodový systém) pro poskytování pomoci při mimořádných situacích, spojených s přepravou nebo manipulací nebezpečných látek v ČR. Společnost se smluvně zavázala k výpomoci při dopravních nehodách na území okresu Mělník. Jednotka hasičského záchranného sboru podniku je součástí Integrovaného záchranného systému regionu.

O vlivu svých technologií na kvalitu životního prostředí společnost otevřeně informuje na pravidelných společných jednáních s představiteli státní správy, samosprávy a hygienického dozoru. Od roku 1992 se těchto jednání uskutečnilo již 46. Vedle výsledků monitoringu jsou diskutovány i aktuální připomínky ze strany veřejnosti.

Dosahované výsledky společnosti v oblasti ochrany životního prostředí jsou ohodnoceny získáním a obhajobou práva užívat logo programu RESPONSIBLE CARE - Odpovědné podnikání v chemii, které SPOLANA a.s. získala poprvé v roce 1996.

Společnost si plně uvědomuje existenci vlivu svých podnikatelských aktivit na životní prostředí. Ochrana a tvorba životního prostředí, včetně prevence znečišťování a havarijní prevence, patří trvale k jejím prioritám. Pro zdokonalení své činnosti v této oblasti se vedení společnosti rozhodlo zavést Systém řízení ochrany životního prostředí podle normy ČSN EN ISO 14001. Zavedený systém byl certifikován v červnu roku 2001.

Solutions aimed to the liquidation of old environmental loads forms an integral part of the process of environmental protection. This problem is being solved in a co-operation with the Czech National Property Fund. In 2001, preparatory works for the rehabilitation of the old amalgam electrolysis plant and buildings contaminated by PCDD/F progressed.

As a part of its involvement in the environmental care, the Company is integrated in the TRINS System (Transport Accident Information System), which is established for assistance in accident rescue and liquidation works connected with transports and handling of hazardous substances on the territory of the Czech Republic. In the relevant contract the Company undertook to assist in traffic accidents in the Mělník District. The Company's Fire and Rescue Brigade is a part of the Integrated Rescue System within the region.

SPOLANA a.s. informs quite openly on the environmental impacts of its technologies at the regular joint meetings with the representatives of state & municipal authorities and public health supervision authorities. Starting from 1992, already forty-six of such meetings were conducted.

The results achieved by the Company in the field of environmental protection have been recognized by awarding and continuous possession of the right to use the RESPONSIBLE CARE logo from 1996 onwards.

Being fully aware of impacts of its business activities to the environment, the Company submitted creation and protection of the environment (incl. pollution & accident prevention measures) among its priorities.

The Company's management decided to implement the System of Controlled Environmental Protection according to the internationally recognised standard (ČSN EN ISO 14001), the aim being to improve its activities in this field. The system had been implemented and consequently certified in June 2001.



#### Očekávaný vývoj, cíle a záměry

Vývoj společnosti od začátku roku 2002 byl poznamenán stagnací prodeje chemických výrobků jak z hlediska cen, tak z hlediska množství a nedostatkem pracovního kapitálu. Výroba probíhala ve všech výrobních souborech podle požadavků obchodu s cílem maximálního využití kapacit.

#### Obchodní vyhlídky

Na základě informací z cenových kotací evropského trhu některých hlavních surovin a výrobků lze předpokládat, že negativní vývoj hrubé marže dosáhl v této periodě minima. K posílení pozic na trhu přispěje i dokončení jednání o dlouhodobých dodávkách klíčové suroviny - etylénu.

#### Krátkodobé a střednědobé strategické cíle

Pro odvrácení velmi nepříznivého vývoje hospodářského výsledku společnost zpracovala Plán oživení, jehož základní projekty jsou:

- ◆ Projekt restrukturalizace dceřiných společností
- ◆ Projekt změn obchodní politiky
- ◆ Projekt restrukturalizace financování
- ◆ Projekt snížení fixních nákladů
- ◆ Projekt řízení a organizace
- ◆ Projekt odprodeje nepotřebného majetku

Krátkodobým a zároveň také střednědobým cílem je tedy provést restrukturalizaci společnosti zaměřenou na razantní a účinné snížení nákladů, optimalizaci spotřebních energetických norem, stabilizaci finanční situace při současném zvyšování výkonnosti vloženého kapitálu. Po stabilizaci finanční situace realizovat investiční projekty zaměřeny především do kvality výrobků, úspory variabilních nákladů, bezpečnosti práce a samozřejmě celkové ekologie výroby.

Ve střednědobém horizontu je cílem přejít po fázi redukce do fáze stabilizace společnosti a dále akcelerovat její růst.

#### Expected Trends, Targets and Objectives

As of the beginning of 2002, the Company development was burdened by slackness in the sales of chemical products both in quantity and price as well as insufficient working capital available. Manufacturing operations have been controlled according to trading requirements with the aim of maximum use of production capacities.

#### Trading prospects

Based on information received from price quotations of some major raw materials and products on the European markets, it can be deduced that the negative trend in gross margin reached in this period its bottom in this period. Our market position will be also strengthened by the completion of negotiations on long-term supplies of the strategic raw material - ethylene.

#### Short and mid-term strategic targets

In order to avert extremely adverse trend in its economic results, the Company prepared a Revitalization Programme consisting of the basic projects as follows:

- ◆ Restructuralisation Project of Daughter Companies
- ◆ Project of Changes in the Trading Policy
- ◆ Restructuralisation Project of Financing
- ◆ Project of Fixed Costs Reduction
- ◆ Project of Management and Organisation Scheme
- ◆ Project of Surplus Property Sale

Another short to mid-term strategic goal is to perform the Company restrukturalisation aimed to substantial and effective cutting of overheads, optimisation of energy consumption standards, stabilisation of the Company's financial position at parallel increasing of employed capital performance. Once the Company's financial position is stabilised, investment projects orientated to product quality improvements, variable cost savings, safety-at-work and, of course, to the overall environmentally responsible production should be implemented in the first place.

In the mid-term horizon, the major objective will be to pass from the reduction phase to the phase of stabilisation and subsequent growth acceleration.



#### Základní kapitál

K 31. 12. 2001 činil základní kapitál společnosti 4 998 493 640 Kč a je tvořen 1 500 ks akcií na majitele ve jmenovité hodnotě 65 500 Kč (ISIN CZ 005105502) a 7 481 288 ks akcií na majitel ve jmenovité hodnotě 655 Kč (ISIN CS 0008424958).

Základní kapitál je splacen v plné uvedené výši.

Původní základní jmění společnosti ve výši 4 479 266 000 Kč bylo sníženo na 2 872 738 000 Kč formou přijetí veřejného návrhu smlouvy o bezplatném vzetí akcií z oběhu Fondem národního majetku a jedné fyzické osoby. Tímto instrumentem bylo staženo z oběhu 1 606 527 kusů akcií o nominální hodnotě 1 000 Kč. Toto snížení nabylo právní moci dne 31. 1. 2000. Dále bylo základní jmění ve výši 2 872 738 000 Kč na základě usnesení mimořádné valné hromady ze dne 1. 3. 2000 sníženo z důvodu částečné úhrady kumulované ztráty na 1 881 644 045 Kč a to tak, že bylo u všech akcií o jmenovité hodnotě 1 000 Kč provedeno snížení na 655 Kč a u všech akcií o jmenovité hodnotě 100 000 Kč bylo provedeno snížení na 65 500 Kč. Toto snížení nabylo právní moci dne 11. 9. 2000.

Společnost dále provedla formou kapitalizace pohledávek vybraných věřitelů navýšení základního kapitálu na 4 998 493 640 Kč. Základním podkladem k výše popsanému procesu finanční restrukturalizace společnosti bylo usnesení vlády ČR č. 799/99 z jejího zasedání dne 28. 7. 1999, které vyjadřovalo rozhodnutí vlády ČR, podílet se na problematice řešení kurzových rozdílů vzniklých devalvací měny v roce 1991, ve výši 3,2 mld. Kč, které vznikly z investičního úvěru přijatého před rokem 1989 na výstavbu jednotky lineárních alfa olefinů.

#### Registered capital

At 31st December 2001, the Company's registered capital amounted to CZK 4,998,493,640 represented by 1,500 bearer shares in nominal value of CZK 65,500 each (ISIN CZ 005105502) and 7,481,288 bearer shares in nominal value of CZK 655 each (ISIN CZ 0008424958).

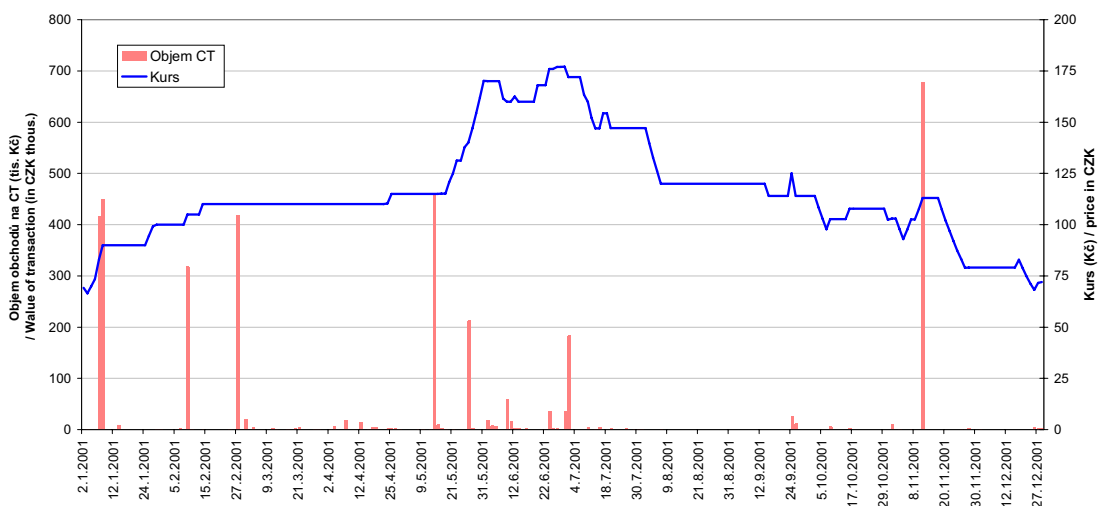
The Company's registered capital had been subscribed in full.

The original registered capital of the Company had been reduced to CZK 2,872,738,000 through the adoption of a public draft contract for the unpaid withdrawal of shares from the circulation by the Czech National Property Fund and one natural person. By this instrument, 1,606,527 shares, each of nominal value of CZK 1,000, had been withdrawn from the circulation. This reduction became legally effective as of 31st January 2000. Consequently, based on the decision of the Extraordinary General Meeting of Shareholders held on 1st March 2000, the registered capital in the level of CZK 2,872,738,000 was further reduced - the basic idea being to settle the accumulated losses partially - down to CZK 1,881,644,045, where all the shares of CZK 1,000 nominal value were brought down to CZK 655 and those of CZK 100,000 nominal value down to CZK 65,000. This reduction became legally effective as of 11th September 2000.

Additionally, the Company performed an increase in the registered capital up to the level of CZK 4,998,493,640 through the capitalisation of selected creditor receivables. A basic supporting document for the above given procedure was formed by Decree No. 799/99 as adopted by the Czech Government on its meeting held on 28th July 1999. This Decree expressed the decision of the Government to participate in the solution of exchange-rate difference problems connected with 1991 currency devaluations and amounting to CZK 3.2 bn as a result of the investment loan for the LAO plant accepted in 1989.

## Vývoj ceny akcií na Burze cenných papírů Praha

## Share prices on the Prague Stock Exchange



## Složení akcionářů

## Shareholding

| Aktionäri s podílem alespoň 3 % hlasovacích práv SPOLANA a.s. na ZK<br>SPOLANA shareholders with at least 3 % of voting power (as per registered capital) |                     |                                       |  |                        |
|---|---------------------|---------------------------------------|--|------------------------|
| Jméno vlastníka   | IČO                 | počet akcií<br>655 Kč/ks              | počet akcií<br>65 500 Kč/ks              | % podíl na ZK          |
| Owner's name  | Company<br>Reg. No. | Number of shares<br>CZK 655 per share | Number of shares<br>CZK 65,500 per share | Shareholding<br>(in %) |
| UNIPETROL, a.s.   | 61672190            | 6 077 537                             | 1 500                                    | 81,61                  |
| ČSOB, a.s.  | 00001350            | 745 200                               | 0  | 9,77                   |
| Deutsche Bank   | 60433566            | 268 205                               | 0  | 3,52                   |
| <b>Celkem / Total</b>   |                     | <b>7 090 942</b>                      | <b>1 500</b>                             | <b>94,90</b>           |



## DCEŘINÉ SPOLEČNOSTI A MAJETKOVÉ ÚČASTI / SUBSIDIARIES AND COMPANY CAPITAL PARTICIPATIONS

| Název společnosti<br>/ Business name | Jmění společnosti v tis. Kč<br>/ Equity(in '000 CZK) | % účasti<br>/ Shareholding (in %) |
|--------------------------------------|--|-----------------------------------|
| ZSD servis, spol. s r.o., Neratovice | 1 000  | 100,0                             |
| NERASERVIS, spol. s r.o., Neratovice | 100  | 100,0                             |
| NeraAgro, spol. s r.o., Neratovice   | 100  | 100,0                             |
| NeraPharm, spol. s r.o.              | 200  | 100,0                             |
| SPOLSIN, spol. s r.o., Česká Třebová | 3 130  | 66,0                              |
| TIÚ-PLAST a.s., Neratovice.          | 67 428   | 15,3                              |
| Technoexport a.s., Praha             | 84 100   | 1,5                               |

### ZSD servis, spol. s r.o., Neratovice

Společnost byla zapsána do obchodního rejstříku dne 2. 1. 1998. Jediným vlastníkem je SPOLANA a.s., základní kapitál byl v uplynulém roce navýšen na 1 milion Kč z důvodu potřeby zvýšení konkurenceschopnosti společnosti v mezinárodní kamionové přepravě. Společnost sídlí v areálu Spolany a zaměstnává 87 pracovníků.

Hlavním předmětem podnikání je osobní a nákladní automobilová doprava, opravy motorových vozidel, manipulace s břemeny pomocí mobilních jeřábů a služby (péče o vzhled podniku, údržba neprovozních objektů, mytí motorových vozidel, výroba dřevěných palet a další služby).

### NERASERVIS, spol. s r.o., Neratovice

Společnost byla zapsána do obchodního rejstříku dne 24. 11. 1998. Jediným vlastníkem je SPOLANA a.s., základní kapitál je 5 mil. Kč. Společnost sídlí v areálu Spolany a zaměstnává 480 pracovníků.

Hlavním předmětem podnikání je výroba, montáže, rekonstrukce a údržba chemických zařízení. Společnost zajišťuje údržbu strojní, elektro, měření

### ZSD servis, spol. s r.o., Neratovice

The company has been entered into the Companies Register on 2nd January 1998. The sole owner of the company is Spolana a.s.; in the last year, the company's registered capital has been increased up to CZK 1m, the aim being to increase the company competitiveness in the segment of international haulage. Employing 87 people, the company's seat is located within the Spolana grounds.

A main line of company's business is passenger and cargo transports, motor vehicle repairs, load handling by mobile cranes and services (maintenance of non-production building & equipment, care of company appearance, washing of motor vehicles, manufacture of timber pallets and other services).

### NERASERVIS, spol. s r.o., Neratovice

The company has been entered into the Companies Register on 24th November 1998. The sole owner of the company is SPOLANA a.s. and company's registered capital is CZK 5m. Employing 480 people, the company's seat is located within the Spolana grounds.

A main line of company's business is manufacture, installation, reconstruction and maintenance of chemical equipment. The company provides maintenance services in the



a regulace, dále pak speciální činnosti v oblasti projekce, konstrukce a v oblasti antikorozi ochrany.

**NeraAgro, spol. s r.o., Neratovice**

Společnost byla zapsána do obchodního rejstříku dne 1. 12. 1999. Jediným vlastníkem je SPOLANA a.s., základní kapitál je 100 tis. Kč. Společnost sídlí v areálu Spolany a zaměstnává 88 pracovníků.

Hlavním předmětem činnosti je výroba a prodej průmyslových hnojiv, umělých sladidel, čistých chemikálií, přípravků na ochranu rostlin, přípravků pro lesní hospodářství, komunální hygienu, desinfekčních přípravků a dalších chemických přípravků průmyslovým způsobem.

**NeraPharm, spol. s r.o., Neratovice**

Společnost vznikla vyčleněním závodu Kvalifikované chemie do dceřiné společnosti. Do obchodního rejstříku byla zapsána dne 17. 12. 2001 a podnikat začala 1. 1. 2002. Jediným vlastníkem je SPOLANA a.s., základní kapitál společnosti je 200 tis. Kč a zaměstnává 110 pracovníků. Hlavním předmětem podnikání je výroba a prodej chemických látek a chemických přípravků průmyslovým způsobem (prostaglandinů).

**SPOLSIN, spol. s r.o., Česká Třebová**

Společnost byla zapsána do obchodního rejstříku dne 10. 1. 1995. Aktem privatizace se stala dne 1. 5. 1996 právním nástupcem ÚZCHV s.p. Česká Třebová (Ústav pro zpracování chemických vláken). Majiteli firmy jsou SPOLANA a.s. (66 %) a SINDAT s.r.o. (34 %). Základní kapitál společnosti byl v roce 1997 navýšen z původních 100 tis. Kč na 3,13 mil. Kč při zachování poměru majetkových podílů.

Společnost podniká ve třech hlavních oblastech:

- ♦ výroba textilií a textilních přízí
- ♦ aplikační výzkum a ověření kvality vláken

area of mechanical and electrical engineering, instrumentation, and in addition, special services in general and structural design and corrosion protection.

**NeraAgro, spol. s r.o., Neratovice**

The company has been entered into the Companies Register on 1st December 1999. The sole owner of the company is SPOLANA a.s. and company's registered capital is CZK 100,000. Employing 88 people, the company's seat is located within the Spolana grounds.

A main line of company's business is manufacture and marketing of fertilisers, sweeteners, fine chemicals, herbicides and pesticides, preparations for forestry, disinfectants and preparations for municipal sanitation and other chemical products manufactured on an industrial scale.

**NeraPharm, spol. s r.o., Neratovice**

This company has been established by outsourcing the plant of fine chemicals to a daughter company. Having been entered into the Companies Register on 17th December 2001, the company started its business activities as of 1st January 2002. The sole owner of the company is SPOLANA a.s. With its 110 employees and registered capital of CZK 200,000, the company runs the business of manufacturing and marketing of chemical substances and preparations on the industrial scale (prostaglandins).

**SPOLSIN, spol. s r.o., Česká Třebová**

The company has been entered into the Companies Register on 10th January 1995. Through the privatisation deed, the company became a legal successor of ÚZCHV s.p. Česká Třebová (Research Institute of Chemical Fibre Processing). The company is owned by SPOLANA a.s. (66% equity share) and SINDAT s.r.o. (33% equity share). In 1997, the company's registered capital has been increased from the original amount of CZK 100,000 up to CZK 3.13m, keeping the shareholding ratio the same.

A main line of company's business is:

- ♦ production of textiles and yarn,



- ♦ poradenská a informační činnost v oblasti textilních technologií

Společnost zaměstnává 106 pracovníků. Firma vykazuje zlepšující se hospodářské výsledky a upevňuje své postavení na trhu speciálních vláken, což neustále zhodnocuje vloženou investici.

#### **TIÚ-PLAST a.s., Neratovice**

Společnost byla zapsána do obchodního rejstříku dne 5. 5. 1992 v rámci privatizace a sídlí v areálu společnosti Spolana. Základní kapitál společnosti je 67 428 tis. Kč. Spolana vlastní 15,3 % akcií. Hlavním předmětem podnikání je vývoj nových aplikací plastických hmot, zkoušení plastických hmot, ověřování poloprovozů, výroba nástrojů a forem, výroba a prodej výrobků z plastických hmot.

- ♦ applied research and fibre quality verification
- ♦ consulting and information services in the field of textile technologies

In total, the company employs 106 people. The company shows constantly improving economic results and stabilises its position on the market of special fibres, which causes that the investment is bring further improved.

#### **TIÚ-PLAST a.s., Neratovice**

In the course of the privatisation process, the company was entered into the Companies Register on 5th May 1992. With its seat within the Spolana grounds, the company's registered capital amounts to CZK 67,428,000. Spolana's shareholding is 15.3%. A major line of business of the company is research and development of new applications of plastic materials and their testing, pilot plant assessments, manufacture of moulds and instruments, manufacture and marketing of plastic materials.